

# MOOTTORIALUKSEN KONEPÄIVÄKIRJA

## MASKINDAGBOK FÖR MOTORFARTYG

Aluksen nimi \_\_\_\_\_ Radiotunnus \_\_\_\_\_  
Fartygets namn \_\_\_\_\_ Anropssignal \_\_\_\_\_

IMO-numero \_\_\_\_\_ Kotipaikka \_\_\_\_\_  
IMO-nummer \_\_\_\_\_ Hemort \_\_\_\_\_

Tämä päiväkirja sisältää \_\_\_\_\_ numeroitua sivua.  
Denna dagbok innehåller \_\_\_\_\_ numrerade sidor.

Päiväkirjan käyttöönottopäivä \_\_\_\_\_  
Daboken har tagits i bruk \_\_\_\_\_

Päiväkirjan päättymispäivä \_\_\_\_\_  
Dagboken har avslutats \_\_\_\_\_

# TIETOJA ALUKSEN KONEISTOSTA UPPGIFTER OM FARTYGETS MASKINERI

|                          |           |                    |                  |                     |
|--------------------------|-----------|--------------------|------------------|---------------------|
| Pääkoneet                | tyyppi    | jatk. teho         |                  |                     |
| Huvudmaskiner .....      | typ ..... | kont. effekt ..... | kW .....         | ..... r/min         |
| ” .....                  | ” .....   | ” .....            | ” .....          | ..... r/min         |
| Koneenrakentaja          |           | rakennuspaikka     | -vuosi           |                     |
| Maskinbyggare .....      |           | byggnadsort .....  | -år .....        |                     |
| Apukoneet                | tyyppi    | jatk. teho         |                  |                     |
| Hjälpmaskiner .....      | typ ..... | kont. effekt ..... | kW .....         | ..... r/min         |
| ” .....                  | ” .....   | ” .....            | ” .....          | ..... r/min         |
| ” .....                  | ” .....   | ” .....            | ” .....          | ..... r/min         |
| Generaattorit            |           | teho               | jännite          | laji                |
| Generatorer .....        |           | effekt .....       | spänning .....   | V art .....         |
| ” .....                  |           | ” .....            | ” .....          | V ” .....           |
| Kattilatyypit            |           | teho               | käyttöpaine      |                     |
| Ångpannans typ .....     |           | effekt .....       | drifttryck ..... | MPa                 |
| ” .....                  |           | ” .....            | ” .....          | MPa                 |
| Kattilanrakentaja        |           | rakennuspaikka     | -vuosi           |                     |
| Ångpannans byggare ..... |           | byggnadsort .....  | -år .....        |                     |
| Ilmakompressorit         |           | yht.kap.           | käyttöpaine      |                     |
| Luftkompressorer .....   |           | tot.kap. ....      | drifttryck ..... | MPa                 |
| Tyhjennyspumput          |           | tyyppi             | kap.             |                     |
| Länsumpar .....          |           | typ .....          | kap. ....        | m <sup>3</sup> /h   |
| ” .....                  |           | ” .....            | ” .....          | m <sup>3</sup> /h   |
| Palopumput               |           | tyyppi             | kap.             |                     |
| Brandumpar .....         |           | typ .....          | kap. ....        | m <sup>3</sup> /h   |
| ” .....                  |           | ” .....            | ” .....          | m <sup>3</sup> /h   |
| Makeanvedenkeitin        |           | tyyppi             | kap.             |                     |
| Evaporator .....         |           | typ .....          | kap. ....        | m <sup>3</sup> /24h |

|                        |      |                                |                      |                            |                      |
|------------------------|------|--------------------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|
| Säiliöiden tilavuuksia | yht. | – Polttoöljy – Brännolja       | ..... m <sup>3</sup> | – Likaöljy – Spillolja     | ..... m <sup>3</sup> |
| Tankarnas volymer      | tot. | – Dieselöljy – Dieselolja      | ..... m <sup>3</sup> | – Muut öljyt – Övr. oljor  | ..... m <sup>3</sup> |
|                        |      | – Voiteluöljy – Smörjolja      | ..... m <sup>3</sup> | – Syöttövesi – Matarvatten | ..... m <sup>3</sup> |
|                        |      | – Sylinteriöljy – Cylinderolja | ..... m <sup>3</sup> | – Paineilma – Tryckluft    | ..... m <sup>3</sup> |

Päiväys – Datum

|                             |       |       |       |       |
|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|
| Katsastettu – Pääkoneet     |       |       |       |       |
| Besiktade – Huvudmaskinerna | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Potkurin akselit          |       |       |       |       |
| Propelleraxlarna            | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Pohjaventtiilit           |       |       |       |       |
| Bottenventilerna            | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Kattilan armatuurit       |       |       |       |       |
| Pannarmaturen               | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Varoventtiilit            |       |       |       |       |
| Säkerhetsventilerna         | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Paineilmasäiliöt          |       |       |       |       |
| Tryckluftbehållarna         | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ” Palokalusto               |       |       |       |       |
| Brandutrustning             | ..... | ..... | ..... | ..... |

## Konekäskyt

merkitään seuraavia lyhenteitä käyttäen:

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| FF    | = täysi eteen            |
| HF    | = puoli eteen            |
| SF    | = hiljaa eteen           |
| DSF   | = erittäin hiljaa eteen  |
| FB    | = täysi taakse           |
| HB    | = puoli taakse           |
| SB    | = hiljaa taakse          |
| DSB   | = erittäin hiljaa taakse |
| St    | = seis                   |
| St:by | = valmiina               |
| Well  | = valmius loppu          |

## Maskinmanövrarna

betecknas med följande förkortningar:

|       |                   |
|-------|-------------------|
| FF    | = full fram       |
| HF    | = halv fram       |
| SF    | = sakta fram      |
| DSF   | = helt sakta fram |
| FB    | = full back       |
| HB    | = halv back       |
| SB    | = sakta back      |
| DSB   | = helt sakta back |
| St    | = stopp           |
| St:by | = stand by        |
| Well  | = väl i maskin    |

Päiväkirjamerkinnöissä käytettyjä SI-mittayksikköjärjestelmästä poikkeavia yksiköitä, joita esiintyy aluksen valvontalaitteissa:

I maskindagboken använda måttenheter som avviker från SI-systemet och som förekommer på fartygets kontrollanordningar:

Konepäälikkö  
Maskinchef

|             |       |          |       |
|-------------|-------|----------|-------|
| viikonpäivä | päivä | kuukausi | vuosi |
| veckodag    | dag   | månad    | år    |

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Lähtösatama \_\_\_\_\_  
Avgångshamn \_\_\_\_\_

Määräsatama \_\_\_\_\_  
Destinationshamn \_\_\_\_\_

[illegible]